

# Psa

## Chapter 139

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַתֵּדַע: וְתַרְגָּמֵי יְהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1  
и-знаешь исследовал-меня ЙХВХ псалом Давида начальнику-хора  
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Начальнику хора. Псалом Давида.

מִרְחֹק: לְרַעִי בְנֵתָה וְקוּמִי שְׁבִתִּי יָדַעְתָּ אַתָּה 2  
издалека мысль-мою разумеешь и-вставание-моё сидение-моё знаешь Ты  
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Избавь меня, Господи, от человека злого; сохрани меня от притеснителя:

הִסְכַּנְתָּה: דְּרָכַי וְכֹל-זְרִיתָ וּרְבִיעִי אֲרִיתִי 3  
знаешь пути-мои и-все-просеиваешь и-лежание-моё хождение-моё  
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

они злое мыслят в сердце, всякий день ополчаются на брань,

כֹּל-יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בְּלִשׁוֹנִי מִלָּה אֵין כִּי 4  
всё-его знаешь ЙХВХ вот на-языке-моём слова нет ибо  
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

изощряют язык свой, как змея; яд аспида под устами их.

כַּפְכָּה: עָלַי וַתָּשֶׂת צַרְתָּנִי וְקֶדֶם אַחֲרַי 5  
руку-Твою на-мне и-положил объял-меня и-спереди сзади  
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Соблуди меня, Господи, от рук нечестивого, сохрани меня от притеснителей, которые замыслили поколебать стопы мои.

לָהּ: אֵיכֶל לֹא-נִשְׁבָּה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) 6  
достичь-его могу не-высоко для-меня знание дивное [kethiv]  
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Гордые скрыли силки для меня и петли, раскинули сеть по дороге, тенета разложили для меня.

אַבְרָח: מִפְּנֵיךָ יְאֹנָה מְרוּחְךָ אֵלַי אָנָּה 7  
убегу от-лица-Твоего и-куда от-Духа-Твоего пойду куда  
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Я сказал Господу: Ты Бог мой; услышь, Господи, голос молений моих!

הִנֵּה: שְׂאוֹל וְאֶצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם- 8  
вот-Ты преисподней и-если-постелю-себе-в- Ты там небо взойду-на- если-  
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

Господи, Господи, сила спасения моего! Ты покрыл голову мою в день брани.

יָם: בְּאַחֲרִית אֲשַׁכְּנָה שָׁחַר כְּנָפַי-אֲשָׂא 9  
моря на-краю-поселюсь зари крылья-возьму  
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

Не дай, Господи, желаемого нечестивому; не дай успеха злomu замыслу его: они возгордятся.

10 יָמִינֶיךָ : וְתִאְחַזְנִי תִנְחַנְנִי יָדְךָ שָׁם גַּם- 10  
 десница-Твоя и-удержит-меня поведёт-меня рука-Твоя там также-  
[H3225](#) [H0270](#) [H5148](#) [H3027](#) [H8033](#) [H1571](#)

Да покроет головы окружающих меня зло собственных уст их.

11 וַאֲמַר חֹשֶׁךְ אֶף- תְּשֻׁךְ יְשׁוּבְנִי וְלַיְלָה אֹר שֶׁבְּרַגְלֵי :  
 вокруг-меня свет и-ночь покроет-меня тьма только- и-сказал-я  
[H1157](#) [H0216](#) [H3915](#) [H7779](#) [H2822](#) [H0389](#) [H0559](#)

Да падут на них горящие угли; да будут они повержены в огонь, в пропасти, так, чтобы не встали.

12 גַּם- חֹשֶׁךְ לֹא- וַחֲשִׁיךְ לְמַנְךָ וְלַיְלָה כִּיּוֹם יֵאִיר כְּחֹשֶׁיכָה כְּאוֹרָה :  
 как-свет как-тьма светла как-день и-ночь от-Тебя утаит не- тьма также-  
[H2825](#) [H0215](#) [H3117](#) [H3915](#) [H2821](#) [H3808](#) [H2822](#) [H1571](#)

Человек злоязычный не утвердится на земле; зло увлечет притеснителя в погибель.

13 כִּי- אֶתָּה קָנִיתָ כְּלִי תִסְכַּנִּי בְּבֶטֶן אִמִּי :  
 матери-моей во-чреве- соткал-меня внутренности-мои сотворил Ты ибо-  
[H0517](#) [H0990](#) [H3629](#) [H7069](#)

Знаю, что Господь сотворит суд угнетенным и справедливость бедным.

14 אֲוֹדֶךָ עַל- כִּי נוֹרְאוֹת מְעִשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי וְנַפְשִׁי  
 и-душа-моя дела-Твои чудесны сотворён-я удивительно то-что за- благодарю-Тебя  
[H5315](#) [H4639](#) [H6381](#) [H6395](#) [H3372](#) [H3034](#)  
 יָדַעַת מְאֹד :  
 очень знает  
[H3966](#) [H3045](#)

Так! праведные будут славить имя Твое; непорочные будут обитать пред лицом Твоим.

15 לֹא- נִכְתָּד עֲצָמַי מִמְּךָ אֲשֶׁר- עֲשִׂיתִי בְּסֵתֶר רְקִמָתִי  
 вытканы-были в-тайне созданы-были которые- от-Тебя кости-мои сокрыты не-  
[H7551](#) [H6108](#) [H3582](#) [H3808](#)  
 בְּתַחְתֵּיּוֹת אֶרֶץ :  
 земли в-глубинах-  
[H0776](#) [H8482](#)

16 וְנִלְמִי וְרָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל- סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכְתְּבוּ יָמִים  
 видели зародыш-мой и-в- очи-Твои книгу-Твою все-они запишут дни  
[H3117](#) [H3789](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1564](#)  
 יֵצְרוּ (וְלֹא) אֶחָד בָּהֶם :  
 [kethiv] и-ему один из-них  
[H3808](#) [H3335](#) [H0259](#)

17 וְלִי מַה- יִקְרֶוּ אֱלֹהֵי רַעֲיֶךָ אֵל מַה עֲצָמוֹ רְאִישֵׁיהֶם :  
 как- и-для-меня драгоценны мысли-Твои Боже как велико число-их  
[H4100](#) [H0410](#) [H7454](#) [H3365](#) [H4100](#)

18 אֶסְפְּרָם מִחֹל יִרְבֶּון הִקְיַצְתִּי וְעוֹדִי עִמָּךְ :  
 сосчитаю-их песка больше пробуждаюсь и-ещё-я с-Тобою  
[H5750](#) [H6974](#) [H2344](#)

19 אִם- תִּקְטֹל וְאֵלֹהֵי רָשָׁע וְאֲנִישֵׁי דָמוֹת סוּרוּ מִנִּי :  
 если- убьёшь нечестивого и-люди- кровожадные отступите от-меня  
[H5493](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7563](#) [H0433](#) [H6991](#)

	אֲשֶׁר	יֹאמְרוּ	לְמִזְמָה	נִשָּׂא	לְשׂוֹא	עֲרִיף:	20
	которые	говорят-о-Тебе	со-злом	возносятся-	к-суете-	враги-Твои	
		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4209</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H6145</a>	
	הֲלוֹא-	מְשַׁנְּאִיךָ	וַיְהוּה	אֲשָׁנָא	וּבַתְּקוּמָיִךָ	אֶתְקוּטֹט:	21
	разве-не-	ненавидящих-Тебя	ИХВХ	ненавижу	и-восстающих-на-Тебя	гнушаюсь	
		<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8618</a>	<a href="#">H6962</a>	
	תְּכַלִּית	שְׂנֵאָה	שְׂנֵאֲתֵימ	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי:	22
	полнотою-	ненависти	ненавижу-их	врагами	стали	мне	
		<a href="#">H8135</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H1961</a>		
	חֲקֻרָי	אֵל	וְדַע	לְבָבִי	וְדַע	שְׂרַעֲפָי:	23
	исследуй-меня	Боже	и-узнай	сердце-моё	и-узнай	помышления-мои	
		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H8312</a>	
	וַיֵּאָה	אִם-	דֶּרֶךְ-	עֵצָב	בִּי	עוֹלָם:	24
	и-посмотри	есть-ли-	путь-	пагубный	во-мне	вечным	
			<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H5769</a>	
					<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	